

## Konfektionieranleitung

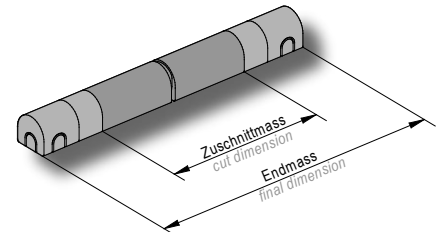
Die Konfektionierung und Montage von Sicherheitskontaktleisten darf nur durch Fachpersonal erfolgen.

### Assembly Instruction

Safety-contact-edges may only be manufactured and installed by authorized persons.

#### 1. Zuschnitt der Sicherheitskontaktleiste

Die Kontaktleiste auf einem Tisch auslegen und auf Mass schneiden. Dabei ist zu beachten, dass die Schnittflächen rechtwinklig und glatt sind. Das Mass sollte **30 mm** kürzer als das Endmass der fertigen Kontaktleiste sein (Überstand Stecker/Kappe).



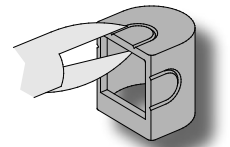
##### 1. Cutting the safety-contact-edge

The contact edge is to be cut to correct length (cut measure). It is to be noted that the planes of section are right-angled and smooth. The measure should be **30 mm** shorter than the final dimension of the finished contact edge (height of end caps).

#### 2. Endkappen vorbereiten

Mit einem Seitenschneider die entsprechende Kabeldurchführung der Endkappe, durch die das Anschlusskabel ausgeführt wird, an der markierten Stelle ausschneiden.

! Die Anordnung der einzelnen Komponenten ist von der jeweiligen Torkonstruktion und von baulichen Gegebenheiten abhängig, die mit beachtet werden müssen.



##### 2. Preparing the end caps

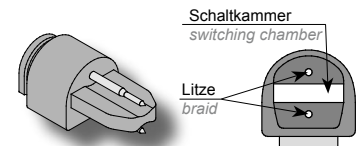
Cut out the appropriate cable entry of the end cap at the marked place, by which the cable is implemented, with a side cutter.

! The arrangement of the individual components depends on the respective gate construction and on structural conditions, which must be considered with.

#### 3. Kontaktieren

Den Anschlußstecker und den Abschlussstecker auf der entsprechenden Seite der Kontaktleiste jeweils bis zur Hälfte in die Schaltkammer eindrücken.

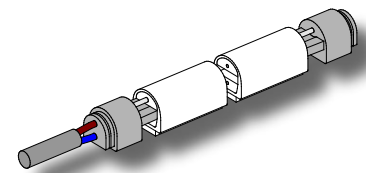
! Die jeweilige Einsteckrichtung der Stecker ist zu beachten. Unbedingt darauf achten, dass jeweils eine Steckernadel in die entsprechende Litze der Schaltkammer einsticht.



##### 3. Contacting

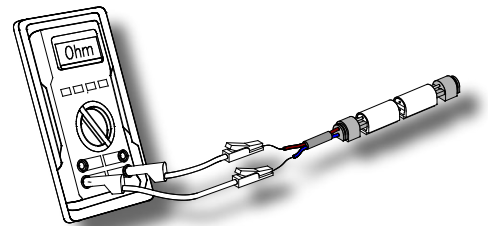
Press the wiring resp. the terminal plug onto the appropriate side of the contact edge in each case up to the half into the switching chamber.

! The respective putting in direction of the plugs is to be considered. Make sure that the needle is pricked appropriate into the braids of the switching chamber



#### 4. Überprüfen

Die so zusammengesteckte Kontaktleiste mit einem handelsüblichen Widerstandsmessgerät ausmessen. Bei unbetätigter Kontaktleiste muss der Widerstand  $8,2 \text{ k}\Omega \pm 500 \Omega$  betragen und bei betätigter Kontaktleiste darf der Widerstand  $1 \text{ k}\Omega$  nicht überschreiten. Sollten die Widerstandswerte nicht eingehalten werden können, müssen die Anschlußstecker entfernt und erneut eingedrückt werden.



##### 4. Testing

Measure the plugged contact edge with a commercial resistance measuring instrument. In unoperated condition the resistance has to be  $8,2 \text{ k}\Omega \pm 500 \Omega$  and in operated condition the resistance may not exceed  $1 \text{ k}\Omega$ .

If the resistor value is incorrect, the wall plugs have to be removed and pressed in again.

### ! Bitte beachten !

Die Umgebungstemperatur während des Verklebens sollte zwischen 10° und 30°C und die relative Luftfeuchte zwischen 40 und 70% betragen.

### ! Please note !

The ambient temperature during glueing should be between 10° and 30°C and the relative humidity between 40 and 70%.

## 5. Verkleben der Stecker

Mit dem ASO CA-Primer die zu verklebenden Flächen der Stecker und der Schaltkammer bestreichen.

Den Anschlussstecker umlaufend mit ASO-Kleber „Contact VA 250 black“ versehen und sofort in die Schaltkammer eindrücken.

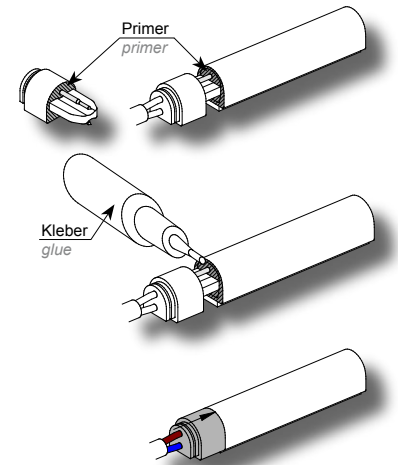
Die Schritte sind für den Abschlußstecker zu wiederholen.

### 5. Gluing the wall plugs

Coat the surfaces of the wall plugs and the switching chamber which will be stuck together with the ASO CA-Primer.

Provide the wall plug all around with ASO-glue „Contact VA 250 black“ and immediately press it into the switching chamber.

The steps are to be repeated for the termination plug.



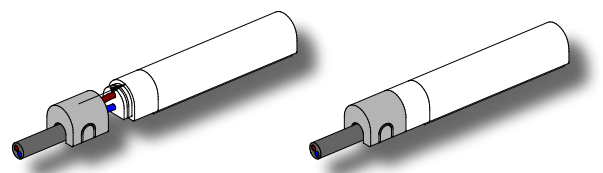
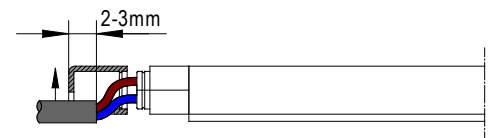
## 6. Aufsetzen der Endkappen

Kappe für Anschlußstecker:

Das Kabel mit der Ummantelung in den vorbereiteten Kabelausgang der Kappe eindrücken (Überstand der Ummantelung in der Kappe ca. 2-3mm). Anschließend die Kappe auf den Anschlußstecker aufclipsen und den festen Sitz prüfen.

Kappe für Endstecker:

Geschlossene Kappe auf den Endstecker aufclipsen und den festen Sitz prüfen.



### 6. Fitting the end caps

Cap for the wiring plug:

Press the cable sheath from the open side into the prepared cable entry of the cap (the sheath should be approx. 2-3mm inside the cap). After that press the cap onto the plug and verify a firm fitting.

Cap for the terminal plug:

Press the closed cap onto the terminal plug and verify a firm fitting.

## 7. Ausmessen der Schaltleiste

Wie unter Punkt 4 beschrieben die fertig konfektionierte Kontaktleiste ausmessen.

### 7. Measuring the contact edge

Measure the finished manufactured contact edge as described under point 4.